

PERSPECTIVE

透視

HK\$35
US\$16.50
EURO13.65



*"Society needs a good image of itself.
That is the job of the architect"*
— Walter Gropius

Top designers re-imagine the
humble Hong Kong butcher's lamp
設計師玩轉香港特色街市燈

+ The Dornbracht
Brain Trust: China
設計智庫論中國

THE CHINA ISSUE

中國掠影

Take a mainland tour from Shanghai's Mercedes-Benz Arena, Hotel Indigo, Drop, Shook and the Langham Xintiandi to Raffles City Ningbo and the Tianjin Goldin Metropolitan Club

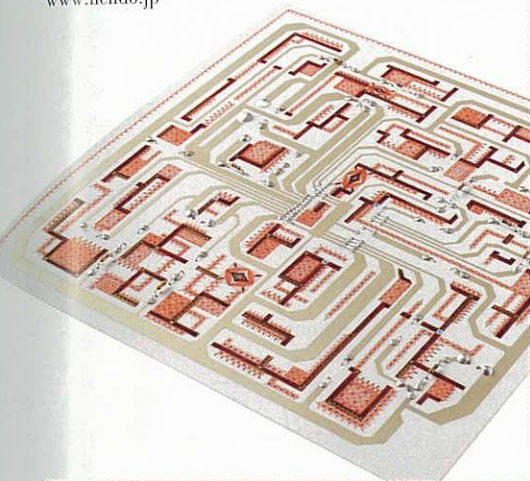
樂樂上海：梅賽德斯奔馳文化中心、外灘英迪格酒店、新天地朗廷酒店、Drop酒吧與Shook餐廳

大江南北：寧波來福士廣場，天津環亞國際馬球會

Nendo

With each creation more imaginative than the last, Japanese design firm Nendo's latest offering, a high-end ceramic speaker, may not be the most practical sound system, but it sure looks cool. Collaborating with Kanazawan master potter Mitsuke Masayasu, the speaker was designed to complement his work as well as using the latest audio technology — a true blend of past and present. For more information see www.nendo.jp

日本設計公司Nendo每次的作品都不斷有新意，堪稱設計界的先鋒。他們最新的高級陶瓷揚聲器也許不是最實用的音響系統，但可肯定是型格產品。揚聲器由Nendo與金澤陶藝大師見附正康合作設計，與大師的風格相輔相承，亦採用最先進的音響技術，新舊技術合而為一。詳情可瀏覽 www.nendo.jp



Bluebellgray

Boutique Scottish homeware brand Bluebellgray is now available at Lane Crawford. Featuring hand-painted floral prints, add warmth and colour to your interior with these delicate, super-girly designs. Sold at Lane Crawford Home Store, Shop 126 Pacific Place, 88 Queensway, Admiralty. Ring 2118 3668 or see www.lanecrawford.com

蘇格蘭精緻家品品牌Bluebellgray的產品現於連卡佛有售。Bluebellgray的產品印有手繪花朵圖案，既別緻又具少女氣質，不但可為家居帶來繽紛色彩，更充滿窩心的感覺。詳情可親臨金鐘道88號太古廣場126號舖Lane Crawford Home Store，致電2118 3668或瀏覽 www.lanecrawford.com

German Pool

Now available at a discounted price of \$590 at the Hong Kong Brands and Products Expo, the new German Pool BLP-407 electric water boiler features a convenient 360° rotational base, re-boil and keep warm functions, stainless steel inner pot, dry-out detection and child-proof safety lock. On purchase of over \$1,000, customers can redeem Mix-101 Hand-Held Blender or MM3 Mini Massager for \$10. For more details, visit German Pool Kitchen Cabinetry & Home Appliances Centre at Room 2-4, Upper G/F, Newport Centre, 116 Ma Tau Kok Road, To Kwa Wan.

德國寶最新的BLP-407電熱水壺現於工展會以五百九十元特價發售。BLP-407電熱水壺設有三百六十度旋轉底座及鋼製內膽，更備保溫及翻滾功能、兒童安全鎖及防乾水安全裝置。消費滿一千元，即可以十元換購Mix-101手提攪拌器或MM3迷你手提按摩器。詳情可親臨德國寶廚櫃及電器陳列中心，土瓜灣馬頭角道116號新寶工商中心高層地下2-4號室。



Fontana Arte

Award-winning architect and designer Marco Acerbis has teamed up with luxury Italian furniture brand Fontana Arte for the Building floor lamp. Simple in form, the lamp is comprised of two curved glass panels mounted on an aluminium frame. Slightly tapered at the middle, the dramatic lamp is a classic in the making. For more information, please see www.fontanaarte.it

建築設計師Marco Acerbis獲獎無數，這次與意大利傢具名牌Fontana Arte合作，設計出Building落地燈。落地燈的兩片弧形玻璃片鑲嵌於鋁框內，外形簡約，中間位置微微內彎，製作技巧令人讚嘆。詳情可瀏覽 www.fontanaarte.it



Nobili

The new Road E Mixer combines energy-saving technology with a clean, simple design. Through features like temperature control and water-flow regulator, the faucet limits the temperature and amount of water used — drastically reducing both energy and water consumption. Available at Nobili Rubinetterie (HK), 13/F Jie Yang Building, 217 Lockhart Road, Wanchai. Ring 2117 3633 or see www.nobili-spa.com.hk

Nobili最新的Road E Mixer設計簡單俐落，並採用節能科技。龍頭具溫度控制功能及水流調節器，可控制水溫及水量，大大減少用水量之餘，亦節約能源。詳情可親臨灣仔駱克道217號揭陽大廈13樓Nobili Rubinetterie (HK)，致電2117 3633或瀏覽 www.nobili-spa.com.hk

Alessi

Tea has always held a special place in Chinese culture and, in times long past, aristocrats would bring their pet birds along when meeting friends to share the drink. Alan Chan and Alessi's most recent collaboration immortalises the tradition with his Tea Matter strainer. Complete with its own cage, the sleek strainer takes on the form of a bird and, when lifted out, triggers the cage to play melodic bird sounds. Complementary tea boxes have also been designed. Available at Alessi, Shop 247, Prince's Building, Central. Ring 2869 6377 or see www.alessi.com

茶在中國文化佔重要地位，回溯古時，皇親國戚聚首品茶時總會帶著各自飼養的雀鳥。著名設計師陳幼堅最近與Alessi合作設計Tea Matter濾茶器，將茗茶傳統再現人前。時尚的濾茶器外形如雀鳥，更配有專用鳥籠，濾茶器從籠中取出時會觸動裝置播放悠揚鳥聲。濾茶器亦另配有茶盒。

詳情可親臨中環太子大廈247號舖Alessi，致電2869 6377或瀏覽 www.alessi.com

